**LA EVALUACIÓN**

La evaluación es un proceso que genera información, por lo que es de especial relevancia detenernos a pensar qué es lo que se hace con esta información, cómo es sistematizada pero, sobre todo, cómo es interpretada y comunicada con el fin de que tenga una utilidad práctica para los estudiantes y para el propio profesor.

Podemos afirmar que la información obtenida gracias a la evaluación genera conocimiento con un alto valor retroalimentador.

Pero:

* ¿qué es la retroalimentación?
* ¿conocemos y entendemos cómo funciona?
* ¿cuáles son sus objetivos?
* ¿cómo la aplicamos en nuestra práctica diaria?
* ¿en verdad la aplicamos?

Junto con estas cuestiones surgen muchas dudas en relación al tema, por lo que consideramos de gran relevancia hacer un alto en el camino y determinar qué tanto sabemos sobre la retroalimentación y qué tanto aplicamos de ella en la práctica docente.

Actualmente el concepto de evaluación puede ser entendido desde diferentes enfoques y éstos a su vez tienen variaciones dependiendo de aquello que se esté evaluando, el momento en que

se lleve a cabo la evaluación y otra serie de factores que van modificando la percepción de la evaluación.

Como vemos mucho se ha desarrollado en torno a la evaluación, consideramos que la siguiente tabla explicativa propuesta por Gutiérrez (2001) resume de manera concreta los

elementos que deben considerarse en el proceso evaluativo:



**Versículos sobre evaluación (evaluar es juzgar, probar)**

Esd\_7:26 Y cualquiera que no cumpliere la ley de tu Dios, y la ley del rey, sea juzgado prontamente, sea a muerte, a destierro, a pena de multa, o prisión.

Luc\_7:43 Respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquel a quien perdonó más. Y él le dijo: Rectamente has juzgado.

Jua\_16:11 y de juicio, por cuanto el príncipe de este mundo ha sido ya juzgado.

Hch\_16:15 Y cuando fue bautizada, y su familia, nos rogó diciendo: Si habéis juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y posad. Y nos obligó a quedarnos.

Hch\_25:9 Pero Festo, queriendo congraciarse con los judíos, respondiendo a Pablo dijo: ¿Quieres subir a Jerusalén, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

Hch\_25:10 Pablo dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde debo ser juzgado. A los judíos no les he hecho ningún agravio, como tú sabes muy bien.

Rom\_3:4 De ninguna manera; antes bien sea Dios veraz, y todo hombre mentiroso; como está escrito:

Para que seas justificado en tus palabras,

Y venzas cuando fueres juzgado.

1Co\_6:2 ¿O no sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois indignos de juzgar cosas muy pequeñas?

Apo\_16:5 Y oí al ángel de las aguas, que decía: Justo eres tú, oh Señor, el que eres y que eras, el Santo, porque has juzgado estas cosas.

Apo\_19:2 porque sus juicios son verdaderos y justos; pues ha juzgado a la gran ramera que ha corrompido a la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

Éxo\_20:20 Y Moisés respondió al pueblo: No temáis; porque para probaros vino Dios, y para que su temor esté delante de vosotros, para que no pequéis.

Éxo\_20:20 Y Moisés respondió al pueblo: No temáis; porque para probaros vino Dios, y para que su temor esté delante de vosotros, para que no pequéis.

Apo\_2:2 Yo conozco tus obras, y tu arduo trabajo y paciencia; y que no puedes soportar a los malos, y has probado a los que se dicen ser apóstoles, y no lo son, y los has hallado mentirosos;

Sal\_17:3 Tú has probado mi corazón, me has visitado de noche;

Me has puesto a prueba, y nada inicuo hallaste;

He resuelto que mi boca no haga transgresión.

Apo\_2:10 No temas en nada lo que vas a padecer. He aquí, el diablo echará a algunos de vosotros en la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación por diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

**PROBAR, PRUEBA, PROBADO**

**A. Verbos**

**1. *dokimazo*** (**δοκιμάζω**,), probar, someter a prueba, con la expectación de aprobar. Se traduce con el verbo probar en Luc\_14:19; 1Co\_11:28; 2Co\_13:5; 1Ts\_2:4, 2ª mención; Heb\_3:9 (TR; los mss. más comúnmente aceptados tienen aquí el nombre *dokimasia,* prueba, lit., «me tentaron en prueba»¶); 1Pe\_1:7; 1Jn\_4:1. Con las frases verbales «poner a prueba» o «someter a prueba» se traduce en 2Co\_8:8; Gál\_6:4; 1Ti\_3:10. Para un tratamiento extenso de este verbo véase APROBAR, A, Nº 2. Véanse también COMPROBAR, DESIGNAR, DISTINGUIR, EXAMINAR, PARECER, PONER, SOMETER.

**2. *apodeiknumi*** (**ἀποδείκνυμι**,), exhibir. Significa probar en Hch\_25:7. Véanse APROBAR, A, Nº 1, EXHIBIR, Nº 1, HACER(SE), PARECER, PASAR.

**3. *paristemi*** (**παρίστημι**,), presentar. Significa probar en Hch\_24:13 : «ni te pueden probar las cosas». Véase PRESENTAR, Nº 5, etc.

**4. *peirazo*** (**πειράζω**,), probar, tanto en el sentido de intentar (p.ej., Hch\_16:7 : «intentaron»), o de poner a prueba. Se traduce con el verbo probar en Jua\_6:6; 2Co\_13:5; Heb\_11:17; Apo\_2:2, Apo\_2:10; Apo\_3:10. En Heb\_11:37 se traduce «fueron puestos a prueba». Véase TENTAR, y también INTENTAR, PONER A PRUEBA, TRATAR.

**5. *ekpeirazo*** (**ἐκπειράζω**,), forma intensiva del anterior, se traduce con el verbo probar en Luc\_10:25 : «para probarle», lit., «probándolo». Véase TENTAR.

*Nota*: Para *geuomai,* gustar, y traducido «después de haberlo probado» (Mat\_27:34); «probó» (Jua\_2:9), en el sentido de catar, véase GUSTAR, Nº 1.

**B. Nombres**

**1. *dokime*** (**δοκιμή**,), significa: **(a)** el proceso de probar. Se traduce «experiencia» en 2Co\_9:13 (RVR77: «prueba»); en 2Co\_8:2 : «prueba de tribulación»; **(b)** el efecto de la prueba, aprobación (Rom\_5:4 : «prueba», dos veces; RVR77 traduce «carácter probado», VM: «prueba de fe»; LBA coincide con RVR77; Besson: «experiencia»); «prueba» en 2Co\_2:9; 2Co\_13:13 y Flp\_2:22. Véanse EXPERIENCIA, MéRITO.¶ Cf. *dokimos,* aprobado; *dokimazo,* probar, aprobar; véase A, Nº 1 más arriba, y APROBAR A, Nº 2.

**2. *dokimion*** (**δοκίμιον**,), prueba, en los dos sentidos de ensayo y demostración. Se traduce así en Stg\_1:3; 1Pe\_1:7.¶ Hay quienes consideran que este término es equivalente a *dokimeion,* crisol, ensayo; forma neutra del adjetivo *dokimios,* utilizado como nombre, y que ha venido a ser considerado como denotando el medio por el cual alguien es puesto a una prueba (mayor) en el mismo sentido que *dokime* (Nº 1) en 2Co\_8:2. En 1Pe\_1:7, donde se usa la misma frase, el significado es probablemente «aquello que es aprobado (esto es, en cuanto que genuino) en vuestra fe». Esta interpretación, que fue sugerida por Hort, y que puede también ser aplicable a Stg\_1:3, ha sido confirmada en base de los papiros por Deissmann (*Bible Studies,* pp. 259 y ss.). Moulton y Milligan *(Vocabulary)* dan casos adicionales.¶

**3. *endeixis*** (**ἔνδειξις**,), véase, Nº 2. Cf. el término sinónimo *endeigma. Endeixis* se refiere al acto o al proceso de probar, en tanto que *endeigma* se refiere a la cosa probada. En tanto que los pasajes de Flp\_1:28 y 2Ts\_1:5 contienen ideas similares, *endeigma* indica la demostración en cuanto que reconocida por aquellos que son mencionados; *endeixis* se refiere más específicamente a la veracidad inherente de la prueba. En tanto que *endeixis* se traduce «indicio» en Flp\_1:28 (RV, RVR, RVR77), se debería leer «prueba» (VM: «evidente señal»).

**4. *tekmerion*** (**τεκμήριον**,), una señal segura, una prueba positiva (de *tekmar,* marca, signo, señal), aparece en Hch\_1:3 : «pruebas indubitables» (RV, RVR, RVR77; VM: «pruebas convincentes»). Una prueba no precisa ser descrita como indubitable o convincente, por lo que el adjetivo es superfluo.¶

*Notas*: **(1)** Para *peira,* traducido «probando» en Heb\_11:29 (VM), y «prueba» (Heb\_11:36), véanse EXPERIMENTAR, B, INTENTAR, A, *Nota;* **(2)** para *peirasmos,* relacionado con el anterior, y traducido «prueba» en Luc\_8:13; Luc\_22:28, plural; Hch\_20:19, plural; Gál\_4:14; Stg\_1:2, plural; 1Pe\_1:6; 1Pe\_4:12; Apo\_3:10, véase; **(3)** para *dokimazo,* traducido con la frase verbal «para poner a prueba» (2Co\_8:8), y «someta a prueba» (Gál\_6:4); «sean sometidos a prueba» (1Ti\_3:10), véase A, Nº 1; **(4)** *dokimasia,* «prueba», es una lectura alternativa al anterior en Heb\_3:9 (véase A, Nº 1); **(5)** *peirazo,* probar, poner a prueba, «fueron probados» (Heb\_11:37), se trata bajo A, Nº 4.